

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their

ancestors, without taxing either their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed: (1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the

students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

EXERCICE.

Répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi le printemps est-il plus agréable que les autres saisons ? 2. Fait-il encore froid au printemps ? 3. Fait-il déjà trop chaud ? 4. Quand remplacez-vous vos vêtements d'hiver par des vêtements plus légers et pourquoi ? 5. Quelles sortes de vêtements portez-vous aux différentes saisons de l'année ? 6. Que font la plupart des oiseaux à l'approche de l'hiver ? 7. A quelle époque reviennent-ils ? 8. Quel est le petit oiseau gris que nous voyons dans les rues même en hiver ? 9. Pourquoi disons-nous que la nature est joyeuse et gaie au printemps ? 10. Le soleil se lève-t-il tard au printemps ? 11. Quelles différences y a-t-il entre les journées d'hiver et celles du printemps ? 12. Quel temps fait-il souvent en avril ? 13. Fait-il un temps variable en avril ? 14. Quand voit-on un arc-en-ciel ? 15. L'arc-en-ciel est-il visible longtemps ? 16. Pourquoi faut-il regarder vite pour voir un arc-en-ciel ? 17. Quel est le plus beau mois de l'année ? 18. Décrivez l'aspect de nos jardins au mois de mai. 19. Où les oiseaux construisent-ils leurs nids ? 20. Pourquoi ne faut-il pas toucher aux nids des oiseaux ? 21. Dans quel mois les feuilles commencent-elles à pousser aux arbres ? 22. Quand les arbres fleurissent-ils ? 23. Quels sont les fruits qui mûrissent au printemps ? 24. Les pommes sont-elles déjà mûres au mois de mai ? 25. Quel est l'arbre qui produit les pommes ? 26. Les poires ? 27. Les cerises ? 28. Quelle est la plante qui produit les fraises ? 29. Les oiseaux aiment-ils à becqueter les cerises ? 30. Que fait-on des groseilles ? 31. Que mange-t-on pour le dessert ?

Most birds (la plû-par). At the approach of (ah lap-prosh). Even (maim). What kind of weather do we often have, lit. What weather does it make ? Do the leaves begin to shoot forth from the trees (la fo-ye kûm-mah-s-tell ah poo-sai oh z-arbr) ? When do the trees blossom (flû-riss-till) ? Apples (pûm). 'Ripe (mâhr). 'On what tree do the apples grow, lit. what is the tree that produces apples (prûd-dwée) ? 'Pears (poahr).

Avis du Bureau de Santé de l'État de Louisiane

Commencez par détruire toutes les miettes et débris. Ayez soin tout-particulièrement des tables, poulaillers, cabinets, et des coins où s'accumulent des débris. Remplissez les trous de rats avec de la brique, des pierres ou du ciment. Retournez les planches qui forment le sol des étables, etc. Rendez inaccessibles aux rats, autant que possible, les granges, écuries, etc., en les garnissant de tôle, de fer galvanisé ou de ciment. Les barils, boîtes, huches et récipients qui servent à conserver la nourriture ou autres marchandises, devraient posés sur des piliers, à deux pieds au-dessus du sol. Les engrais devraient se garder dans des huches à l'abri des rats et des mouches. Gardez les ordures dans des boîtes en métal avec couvercles. S'il n'y a pas de service journalier qui ramasse les déchets, demandez aux autorités de ville d'y pourvoir. Demandez que ces déchets soient ramassés tous les jours. Ne permettez pas que des déchets de toutes sortes soient jetés dans des terrains vagues à côté de votre maison. Rendez-vous compte, et faites part, pour votre bien personnel, des sources d'insalubrité que vous remarqueriez dans votre voisinage. Dites à vos voisins de faire la même chose. Un effort quotidien est nécessaire pour que votre maison soit propre. Aidez aux agents de la Santé publique, pour qu'ils vous aident à leur tour.

Vos Devoirs.

Obéir aux règlements sanitaires. Prendre vos rats au piège, les mettre dans du pétrole pour en exterminer les parasites. Que les rats ne puissent atteindre la nourriture, ni même les déchets.

Que toutes les bâtisses soient mises à l'épreuve des rats, et ne leur fournissent pas des quartiers généraux trop commodes. Supprimer les lieux favorables à la reproduction des mouches et moustiques. Garder vos logements dans un état de propreté constante. Couper et enlever les mauvaises herbes.

La Nouvelle-Orléans, 49 Juillet 1914.

Aux frontières Grecques

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Salonique, 14 Juillet.—Les autorités grecques de Macédoine procèdent à l'importants préparatifs militaires dans toutes les régions frontières greco-bulgares. Après avoir effectué de nombreux travaux de défense, elles viennent de concentrer deux nouvelles divisions dans les districts de Senis et de Drama. La garnison de Cavall a été également renforcée par de nouvelles recrues de la vieille Grèce. En outre, des mesures rigoureuses ont été prises pour empêcher le passage de bandes révolutionnaires bulgares en territoire grec.

La destruction des petits oiseaux

Correspondance Spéciale de l'Abelle. M. Barthe s'était justement ému de la disparition des petits oiseaux auxiliaires si utiles à l'agriculture et, s'appuyant sur l'opinion du savant Toussenet qui disait que "si on protégeait les oiseaux insectivores la France récolterait plus de grain qu'il n'en faut pour sa consommation," le député de l'Hérault avait saisi ses collègues d'un projet que les circonstances ne leur ont pas laissé le temps d'adopter. M. Barthe reprendra sa proposition dès la rentrée des Chambres.

Un croiseur Autrichien à Marseille

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Marseille.—Le croiseur cuirassé Kaiser-Karl VI de la marine impériale autro-hongroise était l'autre jour dans nos eaux et s'est amarré au bassin national. Ce navire de guerre vient de Barcelone. Il se rend en rade de Villefranche. C'est la première fois qu'un cuirassé autrichien vient à Marseille. Il mesure 112 mètres et son déplacement est de 6.250 tonnes. Il est armé de 26

canons. Le commandant du navire a effectué les visites d'usage auprès des autorités locales.

VENTES A L'ENCAN

ANNONCE JUDICIAIRE. Vente d'une propriété améliorée et de valeur du Premier District, portant les numéros municipaux, 2813 et 2815 rue Gravier, entre les rues White et Dupré.

Suburban Building and Loan Association vs. Mrs. A. E. Williams, épouse de James Murchison.

COUR CIVILE DE DISTRICT pour la Paroisse d'Orléans — No. 109,196 — En vertu d'un writ de saisie et de vente qui m'a été adressé par l'Honorable Cour Civile de District pour la Paroisse d'Orléans dans l'affaire ci-dessus intitulée, je procéderai à vendre à l'enchère publique à la Cour des Propriétés Foncières, No. 311 rue Baronne, entre les rues Union et Gravier, dans le Premier District de cette ville, le JEUDEI, 27 août 1914, à midi, la propriété suivante, décrite à savoir:

Un certain lot de terre, avec toutes les baisses et améliorations qui s'y trouvent, et tous les droits, voles, privilèges, servitudes et dépendances y appartenant de quelque manière, situés dans le Premier District de cette ville, dans l'Etat No. 613, borné par les rues Gravier, Dupré, White et l'avenue Fularie, de largeur comme lot No. 4 sur un croquis annexé à un inventaire passé devant A. A. Laplace, notaire, le 7 Janvier 1900; d'après lequel croquis le dit lot No. 1 mesure 28 pieds 6 pouces et 5 lignes de face à la rue Gravier, sur une profondeur entre lignes égales et parallèles de 120 pieds, comprenant 86 pieds 4 pouces et 6 lignes de la rue White.

Saisie dans le procès ci-dessus. Conditions—Comptant; l'acquéreur au moment de l'adjudication devra faire un dépôt de dix pour cent du prix d'achat.

LOUIS KNOP, Sheriff Civil, Paroisse d'Orléans.

SUTTON & LOWMEYER, Avocats pour le demandeur. Juin—24,31 août—7,14,21,28,37.

ANNONCE JUDICIAIRE.

Vente de propriété de valeur du Deuxième District, rue St. Louis, entre les rues Broad et Bergeola.

A. H. Dumas vs. William Barrett, et al.

COUR CIVILE DE DISTRICT pour la Paroisse d'Orléans — No. 109,200 — En vertu d'un writ de saisie et de vente qui m'a été adressé par l'Honorable Cour Civile de District pour la Paroisse d'Orléans dans l'affaire ci-dessus intitulée, je procéderai à vendre à l'enchère publique à la Cour des Propriétés Foncières, No. 311 rue Baronne, entre les rues Union et Gravier, dans le Premier District de cette ville, le JEUDEI, 27 août 1914, à midi, la propriété suivante, décrite à savoir:

Un certain lot de terre ensemble avec toutes les baisses et améliorations qui s'y trouvent, et tous les droits, voles, privilèges, servitudes et avantages qui y appartiennent ou de quelque façon en dépendant, situés dans le Deuxième District de cette ville, dans l'Etat No. 335, borné par les rues Broad, Conti, Dorgenois, St. Louis ou Promenade Carondelet et mesurant trente pieds sur la rue St. Louis ou Promenade Carondelet sur cent deux pieds de profondeur entre lignes parallèles. Les améliorations étaient connues comme le No. 3610 rue de la Nouvelle-Orléans, depuis l'incendie qui les a détruites.

Saisie dans le procès ci-dessus. Conditions—Comptant; l'acquéreur au moment de l'adjudication devra faire un dépôt de dix pour cent du prix d'achat.

LOUIS KNOP, Sheriff Civil, Paroisse d'Orléans.

GEO. MONTGOMERY, Avocat pour le demandeur. Juin—10,17,24,31 août—7,14,21,28,37.

Le congrès Socialiste Suisse

Correspondance Spéciale de l'Abelle. Bale. — Le parti socialiste suisse tiendra un congrès extraordinaire à Berne les 15 et 16 août pour examiner la nouvelle loi des fabriques.

VENTES A L'ENCAN

ANNONCE JUDICIAIRE. Vente d'une parcelle de terre de valeur dans le Cinquième District, sur la rue Tache, dans l'angle des rues Socrates et Ptolemy, et l'avenue Brooklyn.

Southern Biltmore Co. vs. Nicholas W. Murphy.

COUR CIVILE DE DISTRICT pour la Paroisse d'Orléans — No. 98,391 — En vertu d'un writ de l'Honorable Cour Civile de District pour la Paroisse d'Orléans, dans l'affaire ci-dessus intitulée, je procéderai à vendre à l'enchère publique à la Cour des Propriétés Foncières, No. 311 rue Baronne, entre les rues Union et Gravier, dans le Premier District de cette ville, le JEUDEI, 3 septembre 1914, à midi, la propriété suivante, décrite à savoir:

Une certaine parcelle de terre, située dans le Cinquième District de cette ville dans l'Etat No. 846, borné par les rues Tache, Socrates et Ptolemy et l'avenue Brooklyn; la dite parcelle de terre est composée d'une partie du lot No. 21 du dit Etat, et d'une autre partie qui touche au lot No. 30, et est désignée par la lettre B sur un croquis fait par C. Uncas Lewis, député voyer de ville, en date du 5 Mai 1914 et est archivée dans le dossier du procès ci-dessus) et mesure d'après le dit croquis, en mesure américaine, 14 pieds de face à la rue Tache, sur 126 pieds de profondeur, entre lignes égales et parallèles.

Saisie dans le procès ci-dessus. Conditions—Comptant; l'acquéreur au moment de l'adjudication devra faire un dépôt de dix pour cent du prix d'achat.

LOUIS KNOP, Sheriff Civil, Paroisse d'Orléans.

J. C. HENRIQUES, Avocat pour le demandeur. août—1,7,14,21,28 sept—5,12.

AVIS DE SUCCESSIONS

Stone Bros. & Co. vs. New Orleans Trunk Co., Ltd.

COUR CIVILE DE DISTRICT pour la Paroisse d'Orléans — No. 108,500 — Division A. — Avis est par le présent donné aux créanciers de cette succession et à toutes autres personnes intéressées d'avoir à déclarer dans les dix jours qui suivront la présente notification, les raisons (s'ils en ont) ou peuvent en avoir) pour lesquelles le compte final présenté par Whitney & Central Trust & Savings Bank, receveurs de cette succession, ne serait pas approuvé et homologué et les fonds distribués conformément au dit compte.

Par ordre de la Cour, THOMAS CONNELL, Greffier. SOLOMON WOLFF, Avocat. Juin—29 août—27.

AVIS DE SUCCESSIONS

Succession de Mme Ellen Carroll, épouse de Patrick McGill.

COUR CIVILE DE DISTRICT pour la Paroisse d'Orléans — No. 108,894 — Division E. — Avis est par le présent donné aux créanciers de cette succession et à toutes autres personnes intéressées d'avoir à déclarer dans les dix jours qui suivront la présente notification, les raisons (s'ils en ont) ou peuvent en avoir) pour lesquelles le compte final présenté par Patrick McGill, administrateur de cette succession, ne serait pas approuvé et homologué et les fonds distribués conformément au dit compte.

Par ordre de la Cour, THOMAS CONNELL, Greffier. JOHN P. SULLIVAN, ARTHUR L. ANDRY, EDWARD M. HEATH, Avocats. août—2,9,11.

SPORTSMEN'S SPECIAL

FRISCO LINES

LOUISIANA SOUTHERN R. R. (N. O. T. & M. R. R. CO., LESSEE)

A

SHELL BEACH

TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach

5:00 A. M. 6:05 A. M.

Départ Shell Beach Ar. Nouvelle-Orléans

4:10 P. M. 5:15 P. M.

Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Yslosky.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix.

Appât sur les lieux à Shell Beach.

Bon Restaurant.

Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.